

EPIGRAFIA E ANTICHITÀ

Collana diretta da
GIULIA BARATTA, MARIA BOLLINI, ATTILIO MASTINO

45

L'EPIGRAFIA
DEL NORD AFRICA:
NOVITÀ, RILETTURE,
NUOVE SINTESI

a cura di

Samir Aounallah
Attilio Mastino

FRATELLI LEGA EDITORI
FAENZA

Comitato scientifico:

Maria Bollini (Ferrara), Alain Bresson (Bordeaux - Chicago), José d'Encarnaçao (Coimbra), Sergio Lazzarini (Como), Attilio Mastino (Sassari), Marc Mayer (Barcelona), Ioan Piso (Cluj-Napoca), Gabriella Poma (Bologna), Manfred Schmidt (BBAW-CIL).

Segretaria di redazione:

Maria Bastiana Cocco (Sassari).

Email: africanoromana@uniss.it

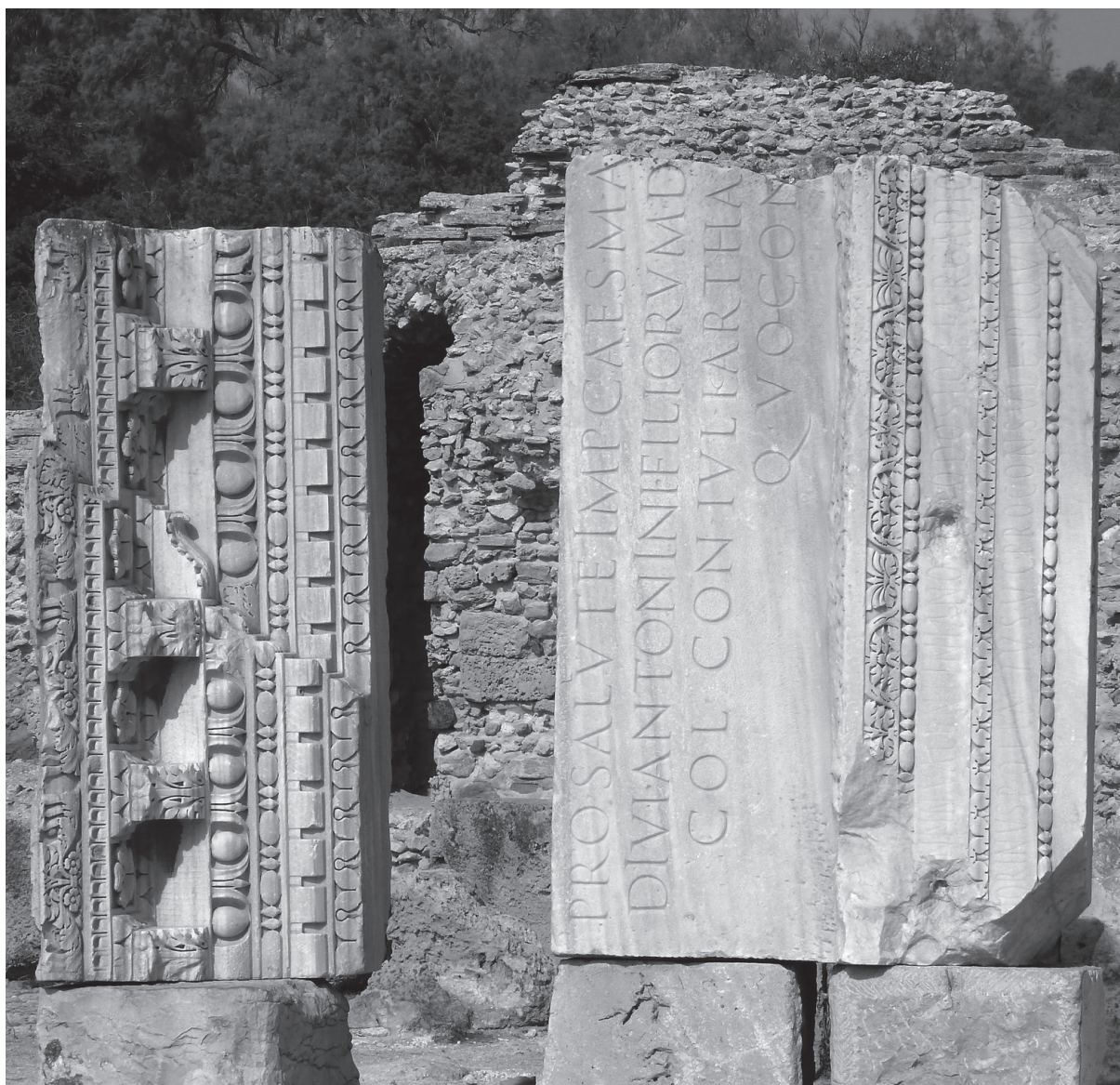
Com il contributo di



© 2020 Fratelli Lega Editori, Faenza (Italy)

ISBN 978-88-7594-144-4

Stampato nel 2020 da LINOSPRINT s.n.c. - Bologna - Italy



Cartagine, Terme di Antonino (foto di Attilio Mastino)



Ad Angela Donati, ricordando l'incontro di Tunisi.

INDICE

SAMIR AOUNALLAH, ATTILIO MASTINO, <i>Presentazione</i>	p. 13
--	-------

«LE CITTÀ»

LOUIS MAURIN (Bordeaux): <i>Un nouveau patron du pagus et de la cité pérégrine à Dougga (Thugga, Afrique Proconsulaire)</i>	» 19
SAMIR AOUNALLAH (Tunis): <i>Les statuts juridiques des communautés de l'Africa sous la République (146/27 a.C.)</i>	» 33
ANTONIO CORDA (Cagliari), ALESSANDRO TEATINI (Sassari): <i>Nuove scoperte epigrafiche a Thignica, Aïn Tounga</i>	» 53
PAOLA RUGGERI, SALVATORE GANGA (Sassari): <i>Il tempio di Nettuno a Thignica e la colonizzazione di Thugga e Thubusicum Bure sotto Gallieno</i> ..	» 73
DAVID SERRANO ORDOZGOITI (Madrid): <i>Autorappresentazione imperiale della domus Licinia Augusta nell'epigrafia latina del Nordafrica (253-268 d.C.): una nuova sintesi</i>	» 93
CHRISTOPHER DAWSON (Greater Sudbury): <i>Populus de suo posuit. Statues, Performance, and Civic Gratitude at Gigthis</i>	» 105
ALESSANDRO ABRIGNANI (Roma): <i>Colonia Septimia Vaga. Fonti epigrafiche e topografia urbana</i>	» 117
SALEM MOKNI (Sfax): <i>Données nouvelles sur le processus de romanisation juridique de la cité de Thaena (l'actuelle Thyna, en Tunisie)</i>	» 127
ROGER HANOUNE, CHRISTINE HOËT-VAN CAUWENBERGHE (Lille): <i>Une nouvelle inscription de Pupput: la rénovation d'un édifice public et la province Flavia Valeria Byzacena</i>	» 143
MONDHER BRAHMI (Tunis): <i>Documents épigraphiques inédits de la cité latine de Capsa/Gafsa</i>	» 159

CHEDDAD A. MOHCIN (Martil): <i>Tanger à travers ses inscriptions latines</i>	p. 171
LENNART GILHAUS (Bonn): <i>Espace urbain et intégration. Le développement de l'épigraphie romaine dans les cités d'Afrique du Nord au I^{er} siècle apr. J.-C.</i>	» 183

«EPIGRAFIA STORICA E GIURIDICA»

ARBIA HILALI (Sfax): <i>Les affranchis et le culte de la gens Augusta: le témoignage de P. Perelius Hedulus à Carthage</i>	» 195
ALI CHÉRIF (Tunis), HERNÁN GONZÁLEZ BORDAS (Alcalá de Henares): <i>Henchir Hnich (région du Krib, Tunisie): la découverte de la première copie de la lex Hadriana de agris rudibus et de trois inscriptions funéraires inédites</i>	» 205
MOURAD CHETOUI, CRISTOPHE HUGONOT (Tours): <i>Les proconsuls d'Afrique sous le règne de Marc Aurèle (161-180): étude chronologique</i>	» 223
MARC MAYER Y OLIVÉ (Barcelona): <i>Vibia Aurelia Sabina y su presencia epigráfica en África</i>	» 237
HAMDEN BEN ROMDHANE (Tunis): <i>Remarques sur la famille du sénateur africain C. Memmius Fidus Iulius Albius</i>	» 247
MICHEL CHRISTOL (Paris): <i>Flavii et Servaei à Sufetula</i>	» 261
ANTONIO IBBA (Sassari): <i>Equites africani: un aggiornamento (1967-2017)</i>	» 271
CAROLINA CORTÉS-BÁRCENA (Santander): <i>La perpetuación de la memoria del patronato cívico en Africa proconsularis</i>	» 287
MOUNIR FANTAR (Tunis), RAIMONDO ZUCCA (Sassari): <i>La viabilità del promunturium Mercurii: i miliarii</i>	» 297
ESTEFANÍA BENITO (Madrid): <i>La visión romana de los pueblos líbicos a partir de las fuentes epigráficas latinas</i>	» 311

«EPIGRAFIA MILITARE»

ANTHONY ÁLVAREZ MELERO (Sevilla): <i>Les praefecti fabrum issus des provinces africaines</i>	» 321
SABINE LEFEBVRE (Dijon): <i>La legio III Augusta dans la lutte pour le pouvoir impérial en 238</i>	» 333
MELA ALBANA (Catania): <i>Coniuges, uxores e sponsae di militari nelle epigrafi lambesitane</i>	» 345

«VITA RELIGIOSA»

M'HAMED HASSINE FANTAR (Tunis): <i>Du libycopunique au latin</i>	p. 355
ROSSANA DE SIMONE (Enna), FRANCESCO TOMASELLO (Catania): <i>Su una bilingue latina e punica da Thuburbo Maius: l'apax 'cella proma' tra epigrafia, linguistica e dati archeologici</i>	» 361
LAYLA ES-SADRA (Rabat): <i>La Domus Augusta de Volubilis et le temple du culte impérial</i>	» 375
VALENTINO GASPARINI (Madrid): <i>Chiamami col tuo nome. Una nuova proposta di analisi dell'impiego dei gentilizi come epiteti divini nell'epigrafia dell'Africa romana</i>	» 385
JUAN LEWIS (Edinburgh): <i>Agnus vicarius. A Substitute for Child Sacrifice?</i>	» 395
JALEL MABROUK (Tunis): <i>Le terme cultor dans l'épigraphie latine d'Afrique</i>	» 403
NORA BOUHADOUN (Alger): <i>Une prêtresse de Cérès à Madaure</i>	» 415
SALIM ANNANE (Alger): <i>Inscription inédite de «Lucu» Timezouine (Saïda), Algérie</i>	» 425
ABDELAZIZ BEL FAIDA (Kénitra): <i>Les cultes à mystères en Afrique du Nord antique. Le cas de Mithra: témoignages épigraphiques et archéologiques</i>	» 433
NÉJAT BRAHMI (Paris): <i>Textes et images du Genius en Maurétanie Tingitane</i>	» 443

«ISCRIZIONI FUNERARIE»

CLAUDE BRIAND-PONSART (Caen): <i>Fondations funéraires, fondations évergétiques: propositions pour une typologie</i>	» 457
JESPER CARLSEN (University of Southern Denmark): <i>The Epithets of the Epitaphs from the Imperial Burial Grounds at Carthage</i>	» 469
MOHAMMED ABID (Tunis): <i>Les vernae en Afrique romaine. Étude épigraphique et historique</i>	» 479
INTISSAR SFAXI (Aix-en-Provence): <i>Réflexion sur une épitaphe inédite de Bulla Regia</i>	» 497
DJAHIDA MEHENTEL (Alger), MUSTAPHA FILAH (Alger): <i>Une nouvelle inscription à Bumerzoug (Constantine)</i>	» 503
MUSTAPHA DORBANE (Alger): <i>Nouveaux témoignages sur les Gargili de Djemila (Cuicul) et de leur mausolée</i>	» 509

KHADIDJA MANSOURI (Oran): <i>L'éloge dans l'épigraphie funéraire de Mauretanie Césarienne sous l'empire romain</i>	p. 521
--	--------

«ALTRE EPIGRAFIE. RAPPORTI CON ALTRE PROVINCE»

OUIZA AIT AMARA (Alger): <i>L'épigraphie libyque et son apport à la connaissance de la société numide</i>	» 537
ABDELLATIF MRABET, MOHAMED RIADH HAMROUNI, TAREK MANI (Sousse): <i>Encore des nouvelles découvertes de marques amphoriques à Sullecthum (Salakta, Tunisie): un catalogue en constante croissance</i>	» 559
ANIS HAJLAOUI (Tunis): <i>Témoignage épigraphique sur un atelier de mosaïque en Byzacène intérieure</i>	» 569
NEDJMA SERRADJ-REMILI (Alger): <i>Une nouvelle lecture de quelques inscriptions latines d'Algérie antique à la lumière de mosaïques dionysiaques</i> ..	» 579
JEAN-PIERRE LAPORTE (Paris): <i>Recherches et découvertes dans la vallée de la Soummam (Kabylie, Algérie)</i>	» 593

«MONDO TARDO-ANTICO»

MOHAMED-ARBI NSIRI (Paris-Nanterre): <i>Observations sur l'action des évêques africains de l'époque byzantine (VI^e - VII^e siècles). Témoignages croisés des sources épigraphiques et littéraires</i>	» 611
CHRISTINE HAMDOUNE (Montpellier): <i>Sur quelques inscriptions chrétiennes des Maurétanies</i>	» 629
STEFAN ARDELEANU (Heidelberg): <i>L'épigraphie funéraire de l'Afrique du Nord tardo-antique: bilan, problèmes et perspectives de la recherche récente (1988-2018)</i>	» 639
FRANÇOIS BARATTE (Paris Sorbonne), FATHI BÉJAOUI (Tunis): <i>Moines et moniales en Afrique. A propos de deux documents nouveaux</i>	» 653

«MUSEI. STORIA DEGLI STUDI»

NACÉRA BENSEDDIK (Alger): <i>Un lapidaire à l'École Supérieure des Beaux-Arts d'Alger</i>	» 673
LUISA MUSSO, LAURA BUCCINO, CATERINA MASCOLO (Roma): <i>«Quaderni di Archeologia della Libya»: il nuovo progetto editoriale</i>	» 697
TOUATIA AMRAOUI, BRUNO BAUDOUIN, PHILIPPE LEVEAU, STÉPHANIE SATRE (Aix-en-Provence): <i>EpiCherchell, corpus numérique des inscriptions de Caesarea Mauretaniae. La contribution du numérique à la formation en épigraphie</i>	» 701

PRESENTAZIONE

È davvero un onore per noi presentare questo volume dedicato a «L'epigrafia del Nord Africa: novità, riletture, nuove sintesi», all'interno della collana «Epigrafia e antichità»: lo facciamo con emozione e gratitudine ricordando Angela Donati e tornando indietro fino a quel lontano dicembre 1983 quando si svolse il primo dei convegni de «L'Africa Romana» fortemente voluti da Giancarlo Susini, Marcel Le Glay, Hédi Slim. Avevano partecipato a quel primo incontro anche Giorgio Bejor, Naidé Ferchiou, Ammar Mahjoubi, Sandro Schipani, Latifa Slim, Giovanna Sotgiu, Cinzia Vismara, Raimondo Zucca e tanti altri, molti colleghi delle Soprintendenze e i nostri studenti. Negli anni successivi, si sarebbero aggiunti tutti i più illustri maestri dell'archeologia nord-africana, con il diretto coinvolgimento di tante prestigiose istituzioni. Ora, arrivati alla XXI edizione (svoltasi a Tunisi tra il 6 e il 9 dicembre 2018 con il contributo della Fondazione di Sardegna, grazie all'impegno dell'Institut National du Patrimoine e dell'Agence de Mise en Valeur du Patrimoine et de Promotion Culturelle), possiamo dire di aver raggiunto risultati allora impensabili, di aver aperto tante strade, di aver creato una rete di rapporti tra le due sponde del Mediterraneo che riguardano certo l'archeologia, la storia antica, l'epigrafia ma anche in profondità toccano i temi politici della fase post-coloniale del Maghreb, le rivoluzioni arabe, le prospettive di un futuro diverso fondato sul rispetto reciproco, il rifiuto di un'egemonia culturale dell'Occidente, la profonda ammirazione per il mondo arabo, con tanti segnali e momenti di incontro che si sono svolti nelle aule congressuali, più ancora nei siti archeologici, negli scavi, nei musei, nelle esposizioni internazionali, nella vita reale, grazie alla collaborazione di tanti soggetti diversi, Università, Enti di tutela del Patrimonio e di ricerca. Con curiosità e interesse veri.

Questo volume tocca il tema dell'urbanizzazione del Nord Africa, dello stato giuridico delle città e delle *nationes* africane partendo dai più recenti risultati delle grandi imprese internazionali in corso da Leptis in Tripolitania fino alla Volubilis nella Mauretania atlantica; dell'epigrafia storica, giuridica e militare, della ricostruzione prosopografica di intere famiglie di senatori e cavalieri, dell'aristocrazia autoctona, della vita religiosa, del culto imperiale, con la tradizionale attenzione verso altre realtà provinciali e verso il mondo tardo antico; infine i musei, il radicale aggiornamento della storia degli studi, l'epigrafia digitale, con oltre cento relazioni e posters presentati dai nostri Maestri (pensiamo a M'hamed Fantar, Ginette Di Vita Evrard, Louis Maurin, Mustapha Khanoussi) e da tanti giovani allievi, provenienti dalla Libia, dalla Tunisia, dall'Algeria, dal Marocco, dall'Italia, dalla Francia, dalla Danimarca, dalla Spagna,

dalla Germania, dalla Finlandia, dal Canada, dagli Stati Uniti. I posters e molti altri testi brevi sono stati in parte pubblicati sulla rivista della Scuola archeologica italiana di Cartagine «CaSteR» diretta da Antonio Corda.

In questa sede abbiamo voluto raccogliere un discorso unitario che aspira a rappresentare una formula nuova per i risultati dei nostri incontri, con una sintesi integrata del confronto internazionale che è stato serrato, pieno di idee, spesso anche ricco di conflitti e di polemiche, sempre però indirizzato verso una fase nuova, che vuole superare le stracche e ripetitive monografie che spesso circolano nel nostro ambiente per restituire la freschezza della scoperta (pensiamo alla *lex Hadriana de agris rudibus*), le emozioni, le curiosità profonde, il successo di tante équipes di ricerca e di singoli studiosi, in un orizzonte nel quale l'archeologia, il patrimonio e i beni culturali finiscono per essere anche strumento di incontro; e ciò in un momento nel quale il Mediterraneo conosce la crudeltà di un implacabile confronto che non sa fare altro che abbattere ponti e innalzare muri. Noi respingiamo questa visione della vita fondata sulla prevaricazione, viziata dalla paura, animata dall'odio e dalla violenza; riteniamo un dovere comune quello di accettare la sfida, ascoltare le ragioni di tutti, riconoscere che debbono muoversi in piena unità di intenti tutti gli «intellettuali» («coloro che hanno intelletto», per usare l'espressione di Giovanni Lilliu) per denunciare i rischi e soprattutto mettere in evidenza le potenzialità inesprese di tante forme di collaborazione che non possono che arricchire tutti, partendo dalla diversità di ciascuno.

Il convegno è stato aperto da Paola Ruggeri, direttrice del Centro di Studi Interdisciplinari sulle Province Romane e da Marco Milanese direttore del Dipartimento di Storia, Scienze dell'Uomo e della Formazione dell'Università di Sassari, da Kamel Bchichini direttore generale dell'Agence de Mise en Valeur du Patrimoine et de Promotion Culturelle con Daouda Shaw, da Faouzi Mahfoudh, direttore generale dell'Institut National du Patrimoine, da Lorenzo Fanara, Ambasciatore d'Italia a Tunisi, da Angela Mameli vice presidente della Fondazione di Sardegna. Abbiamo ricordato alcune figure di eminenti studiosi e presentato molti volumi e intere riviste (come gli ultimi cinque numeri di «Libya antiqua»), che testimoniano la vivacità dei nostri studi e l'incredibile quantità di nuove scoperte, anche nei momenti di guerra.

Apprendo il Convegno l'Ambasciatore Lorenzo Fanara e Umberto Pappalardo hanno premiato M'hamed Fantar vincitore della seconda edizione del Premio Amedeo Maiuri.

Licenziando quest'opera, accolta dal Comitato Scientifico della Collana «Epigrafia e Antichità» delle Edizioni Lega di Faenza con il contributo della Fondazione di Sardegna grazie all'impegno di Maria Bastiana Cocco, vogliamo dire solo che questa è una tappa di un percorso più lungo, che certamente verrà proseguito in futuro con nuovo entusiasmo e con uno spirito sempre più aperto alla collaborazione scientifica, all'amicizia, al confronto internazionale.

Tunisi, 30 ottobre 2019.

SAMIR AOUNALLAH
Institut National du Patrimoine Tunisi

ATTILIO MASTINO
Università degli Studi di Sassari

P.S. *Quando questo volume era ormai in stampa ci ha raggiunto la notizia della scomparsa, avvenuta il 12 maggio 2019 in Marocco, sui monti dell'Atlante, di Christine Hamdoune, che aveva consegnato per questo volume (nella sezione tardo-antica) l'articolo «Sur quelques inscriptions chrétiennes des Maurétanies», rivisto per la stampa dall'amica Monique Dondin Payre. La piangiamo con tutti gli amici colpiti da questa incredibile tragedia avvenuta nei luoghi che tanto ha amato.*

Il 1 dicembre 2019 è scomparso anche il nostro Maestro e amico René Rebuffat: anche a Lui dedichiamo questo libro, perché non dimentichiamo la sua amicizia, il suo insegnamento democratico, il suo impegno di studioso appassionato e colto.

Tunisi, 31 dicembre 2019

COMITATO SCIENTIFICO

Del Comitato scientifico dei Convegni de L'Africa Romana, presieduto da Attilio Mastino, fanno parte Aomar Akerraz, Angela Antona, Samir Aounallah, Piero Bartoloni, Nacéra Benseddik, Azedine Beschouch, Antonietta Boninu, Giovanni Brizzi, Francesca Cenerini, Maria Bastiana Cocco, Antonio Maria Corda, Lietta De Salvo, Anna Depalmas, Rubens D'Oriano, Layla Es-Sadra, Mounir Fantar, Piergiorgio Floris, Emilio Galvagno, Elisabetta Garau, Alberto Gavini, Mansour Ghaki, Julián González, Michele Guirguis, John J. Herrmann, Antonio Ibba, Ridha Kaabia, Mustapha Khanoussi, Giovanni Marginesu, Marc Mayer y Olivé, Maria Grazia Melis, Marco Milanese, Alberto Moravetti, Jean-Paul Morel, Giampiero Pianu, Marco Rendeli, Joyce Reynolds, Sergio Ribichini, Daniela Rovina, Paola Ruggeri, Donatella Salvi, Sandro Schipani, Ahmed Siraj, Daouda Sow, Pier Giorgio Spanu, Alessandro Teatini, Alessandro Usai, Emina Usai, Cinzia Vismara, Raimondo Zucca.

Il XXI Convegno è stato dedicato alla memoria di Angela Donati e si è svolto con il patrocinio dell'Association Internationale d'Épigraphie Grecque et Latine (AIEGL), che ha inviato un messaggio di saluto della Presidente Silvia Orlandi. Oltre che dall'Università degli Studi di Sassari e dalla Fondazione di Sardegna, è stato concesso un contributo dal Ministero per gli Affari Esteri e la Cooperazione Internazionale, dall'Istituto Italiano di Cultura di Tunisi, dall'Ente Regionale per il Diritto allo Studio di Sassari.

ANTONIO M. CORDA* - ALESSANDRO TEATINI**

LE NUOVE SCOPERTE EPIGRAFICHE A THIGNICA, AÏN TOUNGA

■ *Riassunto*

Il progetto di ricerca italo-tunisino diretto da Samir Aounallah e Attilio Mastino è incentrato primariamente sul censimento e lo studio dei documenti epigrafici della città romana di *Thignica*; parallelamente è stata tuttavia condotta anche l'analisi di alcune strutture già in evidenza, scelte tra quelle più indicative in funzione della ricostruzione di un quadro generale della topografia urbana del centro. Si è così potuto avanzare un'ipotesi circa la presenza di un *Capitolium* a tre celle con l'antistante piazza forense e, grazie allo studio degli elementi architettonici, proporre una nuova datazione per l'impianto termale; da ultimo è stato riconosciuto con buone probabilità il tempio di Mercurio in virtù del ritrovamento, nei pressi di una struttura monumentale, di parte della dedica epigrafica.

Il panorama proposto dai rinvenimenti epigrafici disegna una società composita, in continua evoluzione e particolarmente attenta ad aspetti collegati a culti di origine italica e di sincretismo religioso. Il dossier epigrafico della città consta di poco meno di 600 testi.

Parole chiave: *Thignica*, *Capitolium*, terme, tempio di Mercurio.

■ *Abstract*

The Italian-Tunisian research project directed by Samir Aounallah and Attilio Mastino focuses primarily on the catalogue and the study of epigraphic documents from the Roman town of *Thignica*. In parallel, however, an analysis has been also conducted on some already visible structures, chosen among the most useful in relation to the reconstruction of a general framework of the urban topography in the site. It was thus possible to put forward an hypothesis about the presence of a three-cell *Capitolium* with the square of the *forum* in front of it and, thanks to the study of the architectural elements, to propose a new date for the thermal bath. Finally, the temple of *Mercurius* has been identified with good probability thanks to the discovery, near a monumental structure, of part of the epigraphic dedication.

The frame outlined by the epigraphic documents shows a composite society, which is in continuous evolution and pays particular attention to phenomena of religious syncretism and connected to cults of Italic origin. The epigraphic dossier of the town consists of just under 600 texts.

Keywords: *Thignica*, *Capitolium*, thermal bath, temple of *Mercurius*.

* Università di Cagliari.

** Università di Sassari.

Pur concepito unitariamente questo contributo si deve ad Alessandro Teatini per il §1 e ad Antonio M. Corda per i §§2-3.

§1. Nuovi dati sulla topografia urbana

L'attenzione sull'assetto topografico generale della città di *Thignica* si è riaccesa soltanto alcuni anni or sono grazie all'edizione del volume di H. Ben Hassen (1), ove è stata messa a disposizione una rassegna degli studi che, fino ad allora, avevano interessato singoli monumenti, integrata da nuove analisi e da alcuni rapidi tentativi di sintesi. In precedenza un quadro generale era stato proposto solo da J. Carcopino (2), mentre pochi anni dopo le ricerche di H. Ben Hassen sono le *Activités Archéologiques de l'École Française de Rome* ad essere state indirizzate a riprendere il *file rouge* da lui tracciato, pubblicando nella *Chronique* on-line (3) i rapporti dei lavori eseguiti su vari edifici, segnatamente la fortezza bizantina, le terme, il quartiere di abitazioni, i due archi onorari. Gli studi condotti durante lo scorso mese di settembre nell'ambito del progetto di ricerca italo-tunisino diretto da Samir Aounallah e Attilio Mastino si sono inseriti in questa sequenza ormai decennale, tentando di sviluppare alcune interpretazioni fin qui avanzate tramite un'analisi autoptica di talune strutture, in certi casi con l'ausilio dello studio della decorazione architettonica. Allo scopo di evidenziare le novità così emerse si considereranno qui brevemente alcuni edifici pubblici: il supposto *Capitolium*, l'impianto termale e il podio di una costruzione recentemente individuata, forse il tempio di Mercurio. Sui risultati riguardanti altre strutture si è invece riferito nell'ambito di specifici contributi, presentati sia durante questo stesso convegno (fortezza bizantina e teatro (4), tempio di Nettuno) (5) sia in altre sedi (*domus* di *Iunius Restitutus Maximus*) (6).

Immediatamente a Est della fortezza bizantina (n. 1 in Fig. 1) si apre un ampio spazio pianeggiante libero da strutture affioranti sul terreno e mai oggetto di indagini archeologiche, a parte limitati saggi di verifica qui realizzati alla fine dell'Ottocento (7), sul cui lato settentrionale prospetta un edificio interpretato come una semplice aula quadrangolare e indicato come «Temple n. 7» da H. Ben Hassen: questi proponeva contestualmente che il tempio si affacciasse a sud sulla piazza del foro (8). Invero tale edificio templare era già stato identificato con le medesime caratteristiche durante

(1) H. BEN HASSEN, *Thignica (Aïn Tounga), son histoire et ses monuments*, Ortacesus 2006.

(2) J. CARCOPINO, *Une mission archéologique à Aïn-Tounga (Tunisie)*, «MEFR», 27 1907, pp. 23-64.

(3) S. AOUNALLAH, L. CAVALIER, *Thignica. Rapport sur les missions effectuées en 2012*, «Chronique des Activités Archéologiques de l'École Française de Rome. Maghreb» [En ligne], 2013, pp. 1-26; S. AOUNALLAH *et alii*, *Thignica. Rapport final quadriennal 2011-2015*, «Chronique des Activités Archéologiques de l'École Française de Rome. Maghreb» [En ligne], 2016, pp. 1-54.

(4) A. TEATINI, *Un cantiere di spoliazione a Thignica in età bizantina: indizi epigrafici e tracce archeologiche*, «CaSteR», 4 2019, pp. 1-15 DOI: 10.13125/caster/3669, <http://ojs.unica.it/index.php/caster/>.

(5) P. RUGGERI, S. GANGA, *Il tempio di Nettuno a Thignica e la colonizzazione di Thugga e Thubursicum Bure sotto Gallieno*, in *L'epigrafia del Nord Africa: novità, riletture, nuove sintesi*, a cura di S. Aounallah e A. Mastino (Epigrafia e antichità 45), Bologna 2020, c.d.s.

(6) A. TEATINI, *Abitare in Africa tra l'età medioimperiale e la tarda antichità: la domus di Iunius Restitutus Maximus a Thignica (Aïn Tounga, Tunisia)*, in *Abitare nel Mediterraneo tardoantico, Atti del III Convegno Internazionale del CISEM (Centro Interuniversitario di Studi sull'Edilizia abitativa tardoantica nel Mediterraneo)* (Bologna, 28-31 ottobre 2019), c.d.s.

(7) J. POINSSOT, *Tunisie. Aïn Tounga, Guelaa, Maatria, Gotnia*, «Bulletin Trimestriel des Antiquités Africaines», II 1884, p. 137.

(8) BEN HASSEN, *Thignica (Aïn Tounga)*, cit., pp. 98-99.

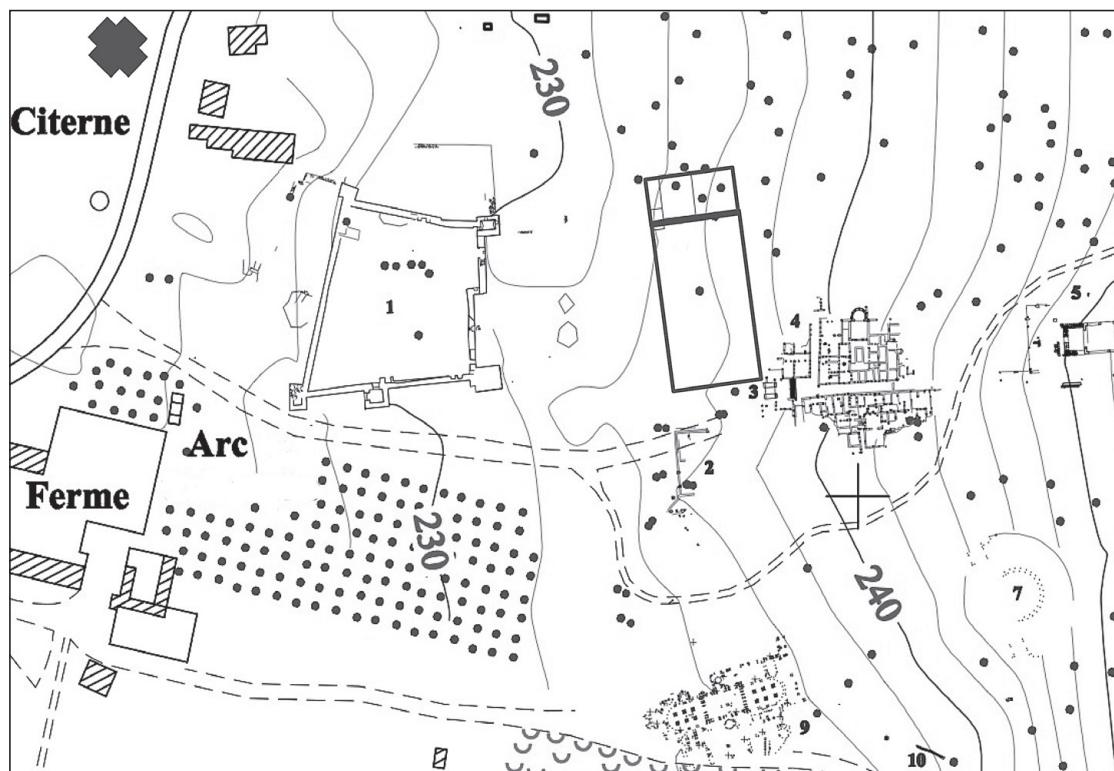


Fig. 1. Pianta dell'area centrale di *Thignica*: in evidenza il settore del supposto *Capitolium* con il foro e la localizzazione del tempio di Mercurio (da AOUNALLAH, CAVALIER, *Thignica*, cit., fig. 2).

la fase pionieristica delle ricerche nella città, quando era stato anche messo in luce parte di un lastricato all'intorno (9), letto in via ipotetica, pochi anni dopo, proprio come la pavimentazione del foro (10). È stato invece ora possibile riferire i muri che costituiscono il «Temple n. 7» a due edifici distinti ma legati tra loro, dei quali quello a Est presenta il retro leggermente sporgente rispetto all'altro (Fig. 2): si è dunque pensato alla presenza di un *Capitolium* a tre celle, delle quali quella centrale aggettante nel retro, sul modello di simili soluzioni architettoniche adottate, come noto, a *Sufetula* nel corso del II secolo (11), a *Tubernuc* (12) e, ancora in età tetrarchica, a *Thibilis* in Numidia (13). La proposta necessita certamente di opportune verifiche, soprattutto in relazione all'esistenza di una terza cella a Est (della quale non c'è al momento eviden-

(9) POINSSOT, *Tunisie*, cit., p. 137.

(10) H. SALADIN, *Rapport adressé à M. le Ministre de l'Instruction publique sur la mission accomplie en Tunisie en octobre-novembre 1885*, «Nouvelles Archives des Missions Scientifiques et Littéraires», II 1892, p. 533.

(11) P. PENSABENE, *Architettura e decorazione architettonica nell'Africa romana: osservazioni, in L'Africa romana VI, Atti del VI convegno di studio* (Sassari, 16-18 dicembre 1988), a cura di A. Mastino, Sassari 1989, p. 435.

(12) S. AOUNALLAH, *Le Cap Bon, jardin de Carthage. Recherches d'épigraphie et d'histoire romano-africaines (146 a.C. - 235 p.C.)*, Bordeaux 2001, pp. 297-298.

(13) H. JOUFFROY, *La construction publique en Italie et dans l'Afrique romaine*, Strasbourg 1986, pp. 294, 296; PENSABENE, *Architettura*, cit., pp. 437, 439.



Fig. 2. *Thignica*: il retro di due celle del supposto *Capitolium* (foto di A. Teatini).



Fig. 3. *Thignica*: il teatro e le terme; a sinistra il quartiere di abitazioni (foto di S. Ganga).

za), ma interessanti riscontri si sono già constatati nelle corrispondenze simmetriche e dimensionali tra la larghezza dell'ipotetico *Capitolium* con tre celle, come qui ricostruito, e l'ampiezza di un eventuale vasto foro antistante, che in quest'ottica si estenderebbe verso Est esattamente fino al limite individuato, più a sud, dall'arco d'ingresso al quartiere abitativo: come già altrove ipotizzato l'arco potrebbe segnare il passaggio tra tale quartiere e la piazza forense (14).

Le terme si trovano a Sud-Est della fortezza (n. 9 in Fig. 1) e sono separate dal teatro (n. 7), posto a poca distanza verso Nord-Est, da un'area pianeggiante priva di notevoli emergenze in superficie (Fig. 3), forse corrispondente alla *porticus pone scaenam* dello stesso teatro. Gli scavi nel complesso termale sono iniziati nel 1906, ma dopo questa prima campagna la natura dell'edificio, messo in luce a quel tempo solo in minima parte, è rimasta ancora priva di una compiuta interpretazione (15). La quasi totalità delle strutture è stata scavata nel 1959-60: la sintesi sulle scoperte effettuate nel corso di questi amplissimi lavori, rimasti privi di qualunque edizione, è stata elaborata solo tempo dopo da H. Ben Hassen (16), sintesi ripresa successivamente da Y. Thébert (17). Recentemente nuovi studi sono stati condotti sull'impianto da parte dell'équipe dell'*École Française de Rome* (18). L'estremità meridionale del monumento con parte del *calidarium* è ancora interrata, ciononostante il percorso termale è stato ricostruito chiarendo la funzione dei singoli vani attualmente visibili (Fig. 4), con gli ambienti caldi a Sud e l'ampio *frigidarium* rettangolare a Nord tra le due palestre absidate. Proprio nel *frigidarium* e nelle adiacenti palestre sono state contestualmente individuate talune evidenze relative alla defunzionalizzazione del monumento: in questi spazi sono state infatti impiantate fornaci per la produzione di calce, ricavate tombe con epitaffi cristiani e, forse, approntato un frantoio; restava invece ancora privo di soluzione il problema della cronologia della costruzione, lasciato in sospeso in attesa di nuovi sondaggi (19).

Nel corso dei recenti lavori ci siamo dunque soffermati sulla possibilità di datare la struttura basandoci, in assenza di ulteriori scavi, sulla decorazione architettonica superstite, eseguita in calcare. Grazie alla presenza di alcuni fusti di colonna integri certamente riferibili alle due palestre fiancheggianti il *frigidarium*, le cui basi, tutte ancora in posto, sono di tipo composito a doppia scozia, è stato misurato il diametro al sommoscapo (cm 55) e sono stati rintracciati due capitelli identici il cui diametro inferiore è perfettamente compatibile (cm 51): uno si trova proprio nella palestra orientale, l'altro all'esterno delle terme, poco distante (Fig. 5). Per quanto siano parzialmente abrasa nelle superfici, è possibile comprendere che si tratta di capitelli corinzi di una tipologia assai diffusa nelle province africane nel corso del II secolo d.C. basata sui

(14) AOUNALLAH *et alii*, *Thignica*, cit., p. 50.

(15) CARCOPINO, *Une mission archéologique*, cit., pp. 30-38: l'Autore ipotizza tuttavia che si tratti proprio di terme (p. 36), di contro alla lettura precedente di H. Saladin (SALADIN, *Rapport*, cit., pp. 540-542), che vi vedeva una basilica cristiana.

(16) BEN HASSEN, *Thignica (Ain Tounga)*, cit., pp. 120-130.

(17) Y. THÉBERT, *Thermes romains d'Afrique du Nord et leur contexte méditerranéen: études d'histoire et d'archéologie*, Roma 2003, pp. 165-166.

(18) AOUNALLAH, CAVALIER, *Thignica*, cit., pp. 7-11.

(19) Così in AOUNALLAH, CAVALIER, *Thignica*, cit., p. 11.

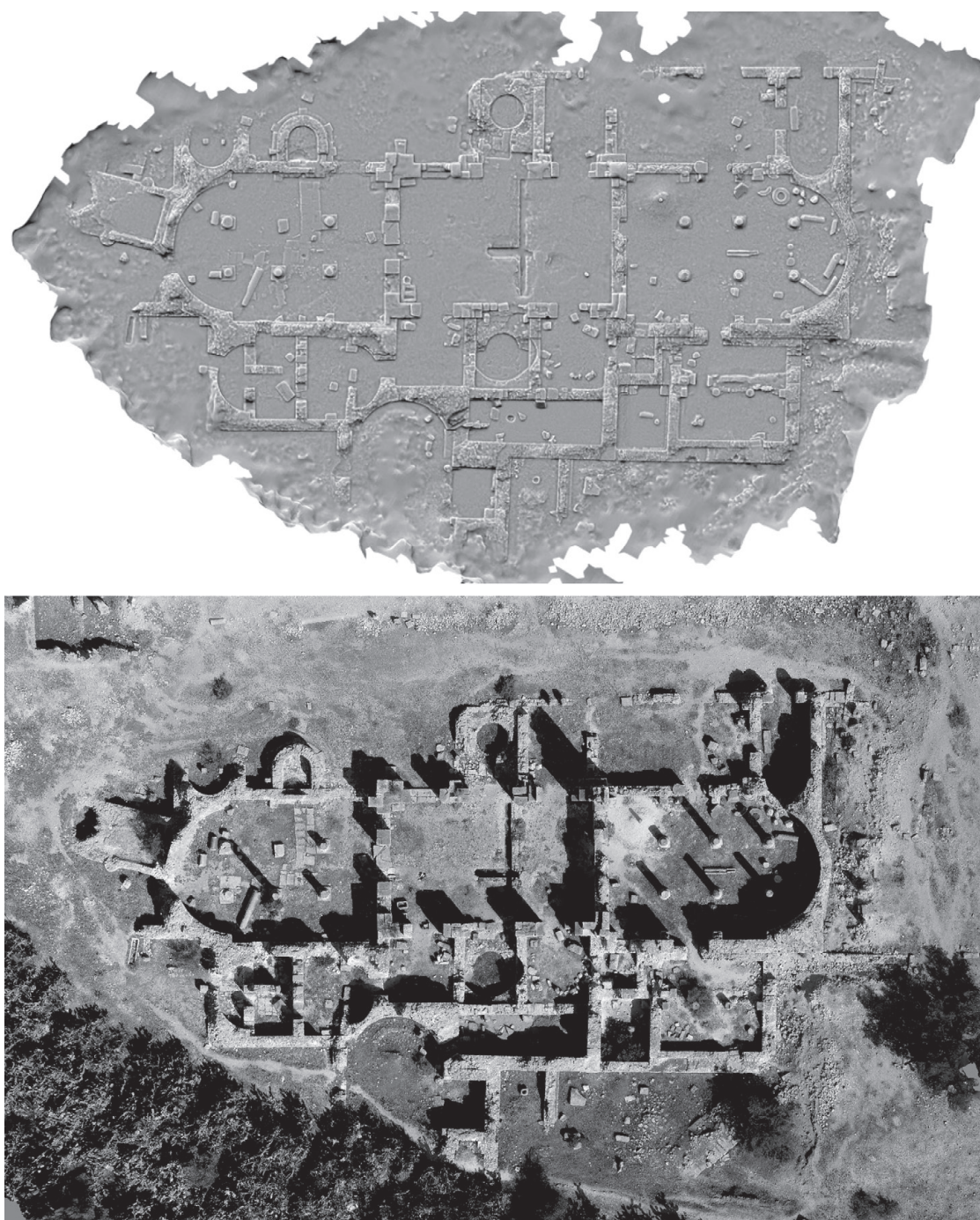


Fig. 4. Le terme: pianta e ortofoto (pianta da AOUNALLAH, CAVALIER, *Thignica*, cit., fig. 7; foto di S. Ganga).

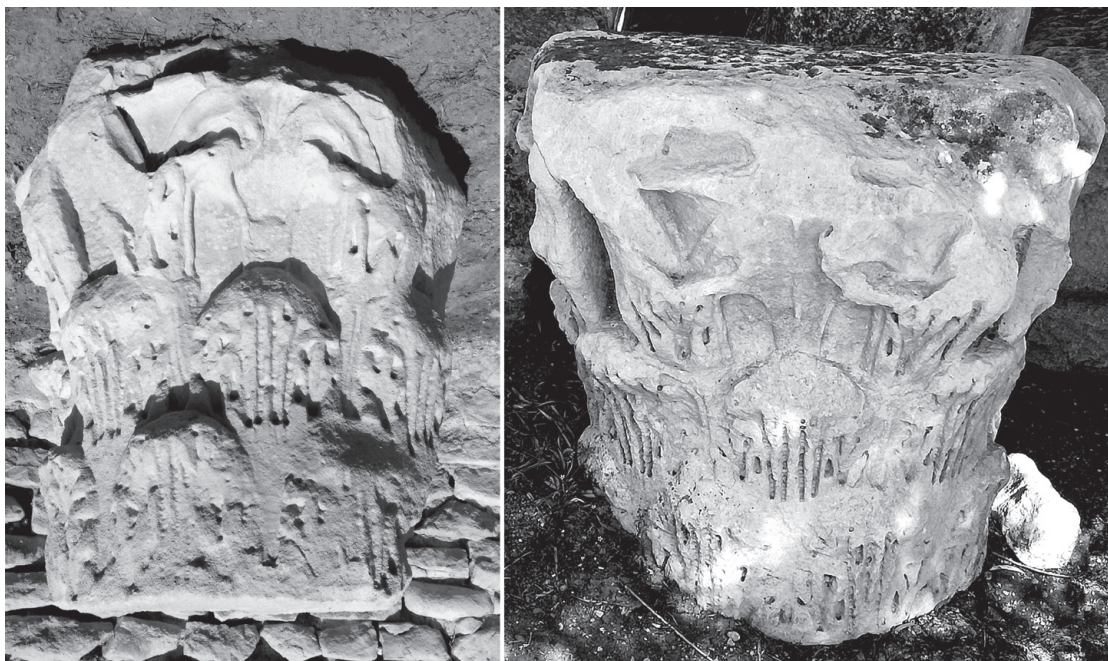


Fig. 5. Capitelli in calcare dalle palestre delle terme (foto di A. Teatini).

modelli flavi di Roma, il cui influsso perdurò nel lungo periodo in queste regioni (20): il ruolo di diffusore di tali modelli era svolto da Cartagine, dove troviamo un capitello con queste stesse caratteristiche eseguito in marmo nel teatro attorno alla metà del II secolo. Analoghi pezzi in calcare rimandano al medesimo periodo: un capitello di *Thugga* proviene dal foro, eretto al tempo di Antonino Pio. A questi stessi anni è possibile attribuire i due esemplari di *Thignica*, con maggiori probabilità ad un momento appena successivo la metà del II secolo, onde mantenere una certa recenziarietà con le realizzazioni cartaginesi in marmo. È dunque proponibile, su basi alquanto concrete, tale cronologia per la costruzione delle terme della città (21).

Da ultimo è interessante un accenno a una struttura, quasi completamente interrata, individuata per la prima volta a Nord-Ovest della fortezza, appena oltre la strada carrozzabile, vicino alla scuola elementare di Aïn Tounga (Fig. 1): si tratta del lato di una costruzione di circa 14 metri di lunghezza, la cui larghezza non è percepibile, realizzata in blocchi bugnati (Fig. 6). Nei pressi è stato messo in luce un blocco iscritto con una dedica a Mercurio dell'epoca di Marco Aurelio (22) (Fig. 7): il blocco è stato trovato in superficie e, in mancanza di uno scavo in estensione, è rimasto privo di contesto. La struttura in questione sembra un podio: potrebbero dunque essere queste le

(20) Per la ripresa di questi modelli in Africa cfr. A. TEATINI, *La decorazione architettonica di Uchi Maius: studio preliminare sui capitelli*, in *Uchi Maius* 1, a cura di M. Khanoussi e A. Mastino, Sassari 1997, pp. 368-369.

(21) Erano invece prive di concreti presupposti scientifici le proposte in CARCOPINO, *Une mission archéologique*, cit., p. 35 (prima metà del III secolo) e in BEN HASSEN, *Thignica (Aïn Tounga)*, cit., p. 130 (III secolo).

(22) Vd. *infra* lo studio dell'iscrizione curato da Antonio Corda.



Fig. 6. Il podio del supposto tempio di Mercurio (foto di A. Teatini).



Fig. 7. Il nuovo blocco iscritto con la dedica a Mercurio rinvenuto presso la scuola elementare di Aïn Tounga (foto di A. Teatini).

evidenze del tempio di Mercurio, la cui esistenza era finora nota grazie a una seconda iscrizione sempre dell'età di Marco Aurelio ma che era stato riconosciuto, per quanto in via solo ipotetica, nel grande tempio i cui resti monumentali si localizzano a Est del quartiere delle abitazioni (23) (n. 5 in Fig. 1).

§2. *Il patrimonio epigrafico di Thignica e le iscrizioni «di Mercurio»*

Prima di passare a trattare degli aspetti più marcatamente epigrafici pertinenti il lavoro svolto sul campo va evidenziato come le attività condotte a *Thignica* dall'équipe di ricerca (24) siano state l'occasione per mettere a punto alcune tecniche collegate alla documentazione dei manufatti lapidei iscritti rinvenuti nel sito o conservati presso i musei di Tunisi e di Cartagine o a Dougga. Sono state infatti sperimentate e soprattutto messe a regime procedure di schedatura che hanno previsto di routine la modellazione tridimensionale degli oggetti, la documentazione standardizzata relativa alla posizione di ripresa, l'utilizzo di tecniche fotogrammetriche e computazionali e la sperimentazione di analisi dei dati testuali mediante software esistenti e, in alcuni casi, appositamente progettati (Fig. 8) (25).

La ricognizione condotta *in situ* e nei magazzini in cui vengono conservate le epigrafi provenienti da *Thignica* unitamente alla raccolta esaustiva dei dati bibliografici relativi alle iscrizioni perdute ha portato all'attribuzione al centro di quasi 600 testi epigrafici pertinenti per la maggior parte un arco cronologico molto ampio che parte dalla sua fondazione fino alla fine del IV secolo. Un arco cronologico che anzi arriva, grazie ad alcune iscrizioni cristiane, almeno al V-VI d.C.

Dal grafico in Fig. 9 risulta evidente come nella popolazione epigrafica del sito sia preponderante la presenza delle iscrizioni sacre con valori percentuali che possiamo considerare anomali. Difficilmente infatti sia nei centri vicini, sia allargando l'orizzonte al resto dell'Africa troviamo, per questa tipologia di testi, percentuali di frequenza paragonabili a questo ordine di grandezza.

Ciò individua *Thignica* come sede privilegiata di culti la cui natura è come è noto di origine sincretistica non solo rispetto a fasi locali di età precedente ma rispetto a divinità di origine romano-italica, la cui presenza può essere ascritta probabilmente, più che a una fase originaria di fondazione, ad un tentativo evidente di attribuirsi illustri «natali italici».

(23) BEN HASSEN, *Thignica (Aïn Tounga)*, cit., pp. 47-52: «Temple n. 2».

(24) Coordinamento: S. Aounallah, A. Mastino; archeologia-topografia: R. Chebbi, S. Ganga, A. Teatini; GIS: A. M. Corda, A. Ibba; rilievo e documentazione: M. B. Cocco, S. Ganga, C. Farre, T. Hammani; iscrizioni sacre e sacerdozi: M. B. Cocco, P. Ruggeri; stele di Saturno: L. Abid, S. Aounallah, A. Cherif, A. Gavini, E. Trifescu; iscrizioni imperiali: H. Ben Romdhane, A. M. Corda; istituzioni e notabili: S. Aounallah, H. Ben Romdhane, C. Farre, A. Ibba, A. Mastino; funerarie: L. Abid, P. Floris; cristiane: A. M. Corda.

(25) Riguardo questo ultimo aspetto (gestione dati) possiamo segnalare come oltre alla schedatura tradizionale effettuata sul campo si stia procedendo alla realizzazione di una banca dati informatizzata elaborata mediante un GIS (software QGIS; SQLite/Spatalite) e le analisi linguistico/testuali vengano condotte anche con l'utilizzo di un software attualmente in fase avanzata di test (a cura di A. M. Corda in collaborazione con gli informatici Andrea Fadda e Daniele Muntoni della INFORA di Cagliari).

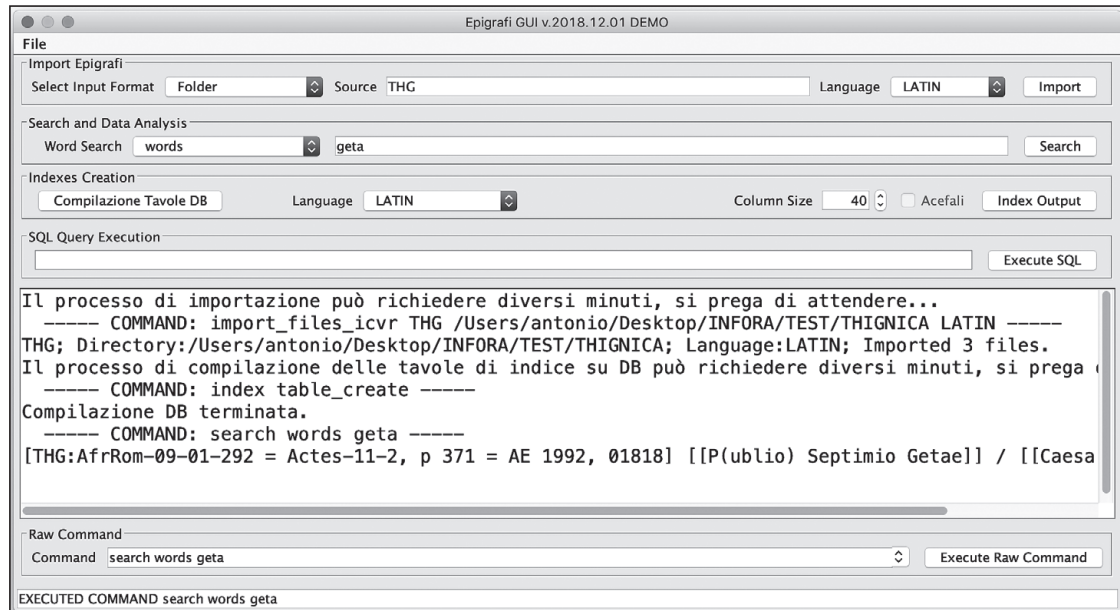


Fig. 8. Programma di estrazione indici e analisi testuale [progettazione a cura di A. M. Corda per la parte di analisi epigrafica, programmazione e scrittura codice a cura di Andrea Fadda e Daniele Muntoni della INFORA - Cagliari].

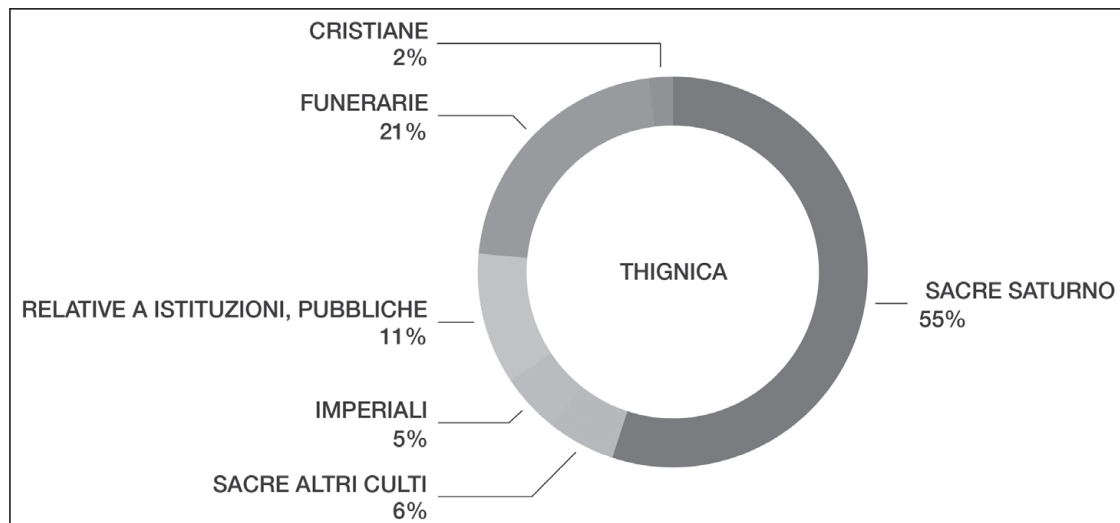


Fig. 9. Grafico inerente la classificazione tipologica delle epigrafi pertinenti il sito di *Thignica*. In particolare evidenza le iscrizioni sacre (elab. A. M. Corda).

In ogni caso così come ha evidenziato ampiamente a suo tempo Marcel Le Glay la storia religiosa di questo sito è legata al nome e alla figura di Saturno (26): senza le iscrizioni a lui dedicate i valori percentuali di frequenza delle sacre tornerebbero perfettamente infatti in parametro, ad esempio, con quelli dei municipi e colonie circumvicine.

(26) M. LE GLAY, *Saturne africaine, Monuments*, I, Paris 1961, p. 128 ss.

Oltre alle iscrizioni note sono stati identificati oltre trenta inediti che sono stati in parte pubblicati e in parte sono ancora oggetto di studio (27); a breve è prevista l'edizione completa del *corpus* delle iscrizioni del centro.

Tra le iscrizioni thignicensi alcune rivestono un'importanza particolare in relazione alla comprensione della topografia urbana. Tratteremo ora di alcuni manufatti editi di recente e chiuderemo nel paragrafo successivo con alcune osservazioni inerenti una lunga iscrizione ad andamento metrico già nota al *CIL* e attualmente in corso di studio e revisione (28).

Il primo caso che si intende proporre è quello citato *supra* nel §1 relativo ad un blocco rinvenuto casualmente durante l'attività di ricognizione negli strati più superficiali del terreno (29). Si tratta di un'iscrizione che è di fatto priva del contesto archeologico originario, anche se il suo ritrovamento in prossimità di una struttura monumentale lascia supporre che possa essere relativo ad essa. Stiamo parlando di un grosso blocco calcareo di forma parallelepida di notevoli dimensioni (184×52,5×50 cm = 6×2×2 piedi) che non lascia adito a dubbi circa il suo utilizzo funzionale come materiale da costruzione (30) e che è stato identificato (maschile?) come la terza parte (blocco A) di una lunga iscrizione edita di recente (Fig. 10). Il manufatto iscritto è molto probabilmente il «doppio» di un altro testo (*CIL* VIII, 1399 = *ILTun* 1304; Fig. 11) parzialmente visibile in opera nella torre angolare sud della fortezza bizantina (31). I due testi, ancorché lacunosi, sono certamente ascrivibili al principato di Marco Aurelio (32) e sono collegati oltre che dalla menzione dello stesso imperatore,



Fig. 10. Iscrizione con dedica a Mercurio con proposta di integrazione. Il blocco A si trova attualmente presso la torre principale del forte dove è stato trasportato qualche anno fa. Originariamente si trovava al pari del blocco C presso la scuola elementare di Aïn Tounga e cioè in prossimità del supposto tempio di Mercurio (foto S. Ganga; elab. A. M. Corda).

(27) Lo studio è stato pianificato per classi epigrafiche e per ambiti funzionali e cronologici.

(28) Un commento è in fase di preparazione per gli atti della III. Interakademisch-internationale Konferenz Carmina Latina Epigraphica, Berlin 5 settembre 2019 in Antonio Corda (Cagliari), Attilio Mastino (Sassari), Paola Ruggeri (Sassari), *CLEAfr.*: vari supplementi, con ulteriori recenti aggiornamenti da Biserta, Cirta, Simitthus e Thignica.

(29) Il manufatto pur essendo interrato è ricoperto sulla sua faccia superiore – quella iscritta – solo da un sottile strato di terreno vegetale.

(30) Si tratta di un elemento di paramento murario inciso in opera con funzione strutturale. Edizione e commento in Antonio M. Corda, Mercurio Augusto a Thignica (oggi Aïn Tounga, Tunisia): una nuova testimonianza nell'età di Marco Aurelio, «*Epigraphica*» 81, pp. 109-119.

(31) *CIL* VIII, 1399 = *ILTun* 1304 = BEN HASSEN, *Thignica (Aïn Tounga)*, cit., p. 41.

(32) In un recente studio di Ignazio TANTILLO, La trasformazione del paesaggio epigraico nelle città dell'Africa romana, con particolare riferimento al caso di Leptis Magna (Tripolitana, in *The Epigraphic Cultures of Late Antiquity*, Katharina Bolle, Carlos Machado and Christian Witschel (ed.), Heidelberg Althistorische Beiträge - Band 60, Franz Steiner Verlag, Stuttgart 2017, pp. 213-268 risulta evidente come proprio sotto Marco Aurelio e Lucio Vero ci sia stato un incremento di iscrizioni dedicate in onore agli imperatori (cfr. grafico a-b a p. 220). I due sono primi per numero di attestazioni e secondi (dopo Giuliano)



Fig. 11. *CIL* VIII, 1399 = *ILTun* 1304. Dedica a Mercurio con in l.2 la menzione dell'imperatore Marco Aurelio. Murato nella torre sud-ovest della fortezza; si tratta probabilmente della copia «gemella» dell'iscrizione di Fig. 10.

dalla stessa dedica a Mercurio, dalla analoga fattura, dai rapporti dimensionali e dallo stesso stile di impaginazione del testo: è possibile quindi supporre che fossero entrambi esposti murati o in prossimità di un solo monumento; il loro contenuto sembra esser praticamente identico.

Tra le due iscrizioni, quella di cui ci rimangono due ampi frammenti l'ultimo dei quali rinvenuto di recente presso la scuola elementare di Aïn Tounga, ricorda un atto di evergetismo effettuato da un notevole locale relativo ad un restauro effettuato a tutela di un edificio dedicato a Mercurio (33) il cui tempio principale quindi, come già discusso da Alessandro Teatini al §1 si troverebbe non al centro, come supposto finora in letteratura, ma in prossimità di un'area più periferica (34).

La datazione identica dei due testi (10 dicembre 168/gennaio febbraio 169) (35) corrisponderebbe quindi alla data del rifacimento di questa struttura templare (36).

per frequenza annua di attestazioni. Tutto lascia intendere si possa trattare di un vera e propria regia imperiale pianificata con cura per esaltare l'immagine pubblica di Marco Aurelio e Lucio Vero.

(33) *Merc[urio Augusto sacr]um. / Imp(eratori) Caes(ari) M(arco) Aurelio Antonino Armenia[co, Parth(ico) Max(imo), Med(ico), pont(ifici) max(imo), t(ribunicia) p(otestate) XXIII, imp(eratori) V, co(n)s(uli) III, d(ecreto)] d(ecurionum), M(arcus) Valerius Longinus Marcianus / liberalitate ductus, a funda[mentis aedem restituit. M. Valerius (?) -c.9-Jus et Valeria Proculina fili et / heredes eius secuti benivolentiam et liberalitatem patris sua pecunia fecer]unt (?) itemque dedicaverunt; CORDA, *Mercurio Augusto a Thignica*, cit., p. 114; ivi commento ed edizione critica.*

(34) Le periferie del centro di Thignica sono del resto curiosamente segnate da una cintura di strutture templari: andando in senso orario troviamo infatti Saturno, Mercurio, Nettuno, Saturno e Dite.

(35) CORDA, *Mercurio Augusto a Thignica*, cit., p. 116.

(36) Da Thignica provengono altre due iscrizioni dedicate a Mercurio: *CIL* VIII, 1400 = 14904 =

§3. L'iscrizione CIL VIII, 15204=1412

Una lunghissima ed enigmatica (perché lacunosa) iscrizione caratterizza la fortezza bizantina di *Thignica*. Il testo, ben noto, è edito in *CIL VIII*, 15204=1412 (Fig. 12). Datato al 393 ed inciso durante il proconsolato di *Aemilius Florus Paternus* e del suo legato *Erius Fanius Geminianus* (PLRE I, 389), menziona il restauro di un impianto collegato alla gestione dell'acqua del relativo centro. A coordinare i lavori furono magistrati e sacerdoti locali.

René Cagnat (in base agli appunti di G. Wilmans) ne pubblicò l'editotipo nella sua scheda di edizione del *CIL* datata al 1891. Il manufatto, fortemente lacunoso, risulta così ricomposto parzialmente dai 15 blocchi in pietra locale cavata probabilmente presso il tempio delle acque dedicato a Nettuno.

Si tratta dal punto di vista funzionale di un lungo architrave intervallato da piattabande sovrastanti un'apertura e, come vedremo, da un piccolo arco. Ciascuno di questi blocchi era interessato dall'incisione di un testo o in alternativa da un'immagine a bassorilievo.

L'impaginazione dell'epigrafe viste le dimensioni dei caratteri (8 cm) è pensata per essere letta da una buona distanza ed è strutturata in maniera tale da separare il testo su due piani comunicativi differenti: quello più elaborato, ricercato e quasi poetico, in evidenza per tutta la l.1 mentre quello più «propagandistico» che menziona dati sulle circostanze della realizzazione dell'opera in l.2 (37).

Il testo appare in alcune sue parti ad andamento metrico.

Si riporta il testo così come è edito in *CIL VIII*, 15204=1412 (38):

*aquae] ductos taetra ac deformi caligine mersos et nullo felici aspect[u gaudentes(?) ---]
valet in sple[ndidissimo municipio(?) ---] MET[---] gemino provisionis [---] beneficio
quae usui [privato(?)] erogabatur lavacris praestitit quae hac viduata on[eribus illis]
iussit usui(?) fieri civibus / [---] proconsulatu Ae[mili] Flori Paterni v[ir]i c[larissimi]
et inlustris et Eri Fani Geminiani v[ir]i c[larissimi] leg[ati] C[ai] Vib[er]i N[on]i
C[laud]i f[ili]i amminibus p[er]p[etuis] dd[u]m viris [---] sum[p]tu public[o] restituit(?)
---] et dedicavit*

BEN HASSEN (2006), p. 43 = EDCS-17701271 *Mercurio Aug(usto) / sacr(um) / D(ecimus) Clodius Tor/quati f(i)lius suo et Fe/licis Torquati Ho/norati liberorum / suorum nomine cum / statuam ex HS III(milibus) pro/misisset ad[i]ecta pecu[n]ia [---] ex HS V mil(libus) po/suit idemq(ue) dedicavit* e forse *CIL VIII*, 25931 = EDCS-25501748 *M(ercurio?) Aug(usto) sacr(um) / Q(uintus) A() N() / v(otum) pers(olvit)*. Nel primo caso si potrebbe pensare alla dedica di una statua collocata in prossimità della struttura appena evidenziata presso la Scuola primaria.

(37) Su aspetti generali di gestione delle strutture idrauliche e dell'acqua si veda A. D. BIANCO, *Aqua ducta, aqua distributa. La gestione delle risorse idriche in età romana*, Torino 2007 e *Vers une gestion intégrée de l'eau dans l'Empire Romain*, Actes du colloque international Université Laval, octobre 2006 édité par di E. HERMON, Roma: L'Erma di Bretschneider, 2008 (=ATTA 16).

(38) L'iscrizione, abbastanza nota, viene citata più volte in letteratura come esempio di testo celebrativo di un lavoro di restauro limitatamente a quello che comunemente viene considerato l'*incipit*; vedi ad es. da ultimo C. BRUUN, *Vespasian's aquae ductus in Ostia and Ostia's relationship with Rome*, «*The Classical Quarterly*», 68 (1), 2018, pp. 220-231. La trascrizione completa viene riportata senza sostanziali variazioni oltre al *CIL* in EDCS 59800006 = A. SAASTAMOINEN, *The phraseology and structure of Latin building inscriptions in Roman north Africa*, Helsinki 2010, n. 34, p. 518.

15204 (= 1412) in eiusdem epistylis fragmentis quindecim altis omnibus m. circa 0,50, litt. v. 1 0,125, v. 2 0,135; rep. Hr. Aïn-Tunga, ubi moenibus arcis inserta sunt locis diversis, o in pariete turris, quae est inter meridiem et occidentem.

	a m. 1,03	b m. 0,58	c m. 1,03	d m. 0,70	e m. 1,02	f m. 0,45		
 aquae DVCTOS . TAETRA AC DEFORMI . CALIGINE . MERSOS ET NVLLO FELICI . ASPECTU gaudentes							
 proconsulatu aemili FLORI PATERNI V C ET INLVSTRIS ET ERI FANI GEMINIANI V C LEG C VIB							
g m. 0,60	h m. 1,15	i m. 0,69	k m. 0,70	l m. 0,69	m m. 0,97	n m. 1,13	o m. 1,35	p (= o Wilm.) m. 1,52
VALET IN SPLE	METAAA GEMINO PROVISIONIS	BENEFICIO	QVAE VSVI privato ero	GABATVR LAVACRIS	PRÆSTITIT QVAE HAC VIDVATA ON	IERI CIVIBVS		
/ / / / / N	KANDIDO F F L L P P D D	S V M T V	PVB LIC o restituit	//// ET DEDICAVIT				

Recognovi post Wilmannsium fragmenta a—n et p, descripsi novum o, quod non satis accurate descriptum edid. Darré *bull. d'Hipp.* XIX p. LXVII et iterum *antiq. afric.* a. 1884 p. 139 n. 402; i et k habet etiam Filippini mscr. f. 242'. — Reliquos auctores vide ad n. 1412.

a [aquae] ductos supplevi ego, probabiliter, ut opinor. — g 1 in sple[n]didissimo municipio]. — h ante g omnia dubia esse ut Wilmannsius et ipse adnotavi. — h, i offendunt litterae tres, cum binae sint F et L. — m 2 ante ET DE spatium non vacat, ut indicavit Wilmannsius, sed litterae effractae sunt. — p CIVIBVS] Wilm.; at post CIVIBVS spatium sat magnum vacat, ut exitus tituli hic statuendus sit. — Fragmenta g—p eo ordine dedimus, quo ea in titulo exstitisse probabile sit; o locum suum sine dubio habuit inter n et p, ut possit fere legi: quae (scil. lavacra) hac (scil. aqua ante dicta) viduata on[eribus illis — on[erosa praestatione] mavolt Mommsen — iussit usui f]ieri civibus.

Fig. 12. Scheda CIL VIII, 15204 = 1412.

Le parti ad andamento metrico sono tutte in linea 1 e segnatamente sarebbero *aquae?] ductos taetra ac deformi caligine mersos et nullo felici aspect[u e forse ero] gabatur lavacris praestitit quae hac viduata on[eribus]*.

L'uso di termini abbastanza noti nei CLE ma utilizzati principalmente in ambito funerario (*ad manes iaces / caligine mersa*) (39) sembrano voler rendere il senso di un monumento – evidentemente quello che ospitava l'iscrizione – che in passato si trovava in pieno degrado e abbandonato all'incuria; è significativo al riguardo la forte caratterizzazione semantica del testo, in cui si parla figurativamente di un contesto di morte, di abbandono e di una vera e propria «malattia» della struttura, prontamente risanata grazie all'evergesia imperiale. Del resto il punto di partenza ideale è rappresentato indubitabilmente dalla oscura catabasi all'Ade di Enea in VERG. *Aen.* 6, 267: *Pandere res alta terra et caligine mersas* (40).

Come si è detto l'iscrizione aveva, oltre che una funzione informativa, anche una funzione coreografica in un monumento forse un *castellum*, una fontana di acque salutarie o comunque un edificio pubblico. Era infatti incisa a grossi caratteri su una serie di blocchi parallelepipedi posizionati in linea interrotti da una serie di conci a chiave che identificano altrettanti accessi (ingressi o forse canali di uscita dell'acqua) piattabandati e soprattutto da un arco in posizione centrale (?) che forse mostrava al centro, nel concio di chiave, l'effigie di un volto femminile (o forse un'altra immagine (41); al riguardo vedi *infra*).

L'arco una volta smontato e rimontato secondo una precisa sequenza (i conci

(39) Si veda più avanti AE 1966, 22 = EDCS-10701634 da Roma ... *ad manes iaces / caligine mersa et ego ad supe/ros vitam tristemque geram / tam rogo desineas luctu lacrimis/que karissime co(n)iunx*

(40) Vd. anche: PAUL. NOL. *carm.* 19, 33: *Diuini ueri radios, caligine taetra*; PROSP. *ingrat.* 584: *Hinc animi uigor obtusus, caligine taetra*; PROSP. *epigr.* 8, 1: *Exueret Deus ut taetra caligine mundum*; PAVL. PETRIC. *Mart.* 3, 372: *Non penetras purum taetra caligine sensum*; ALC. AVIT. *carm.* 3, 327: *Tunc primum tectis taetra caligine caelis*; VEN. FORT. *Mart.* 2, 38: *Paulinique oculum taetra caligine mersum*.

(41) Nel caso si ritenga non *in situ* il concio attualmente in opera l'unica alternativa formalmente e strutturalmente compatibile sembra essere un concio a chiave rappresentante una barca in navigazione murato nella torre sud-est.



Fig. 13. Concio di chiave di piattabanda con immagine. A destra, ribaltato, un concio di chiave iscritto (foto S. Ganga).

erano stati numerati in vista di un reimpiego) (42) andarono ad arricchire la torre centrale del forte bizantino che è stato riferito al regno di Giustino II (43), successore di Giustiniano (dal 565 al 578), quando assistiamo alla realizzazione di una serie di forti per far fronte all'improvvisa minaccia delle popolazioni berbere, ben prima dell'arrivo degli arabi.

L'immagine femminile che attualmente è visibile al centro dell'arco rimontato nel corpo della torre sud della fortezza, emblematica nella sua caratterizzazione, ha riscontro in altri due manufatti molto degradati rinvenuti nella tessitura muraria del resto della struttura (44) e nei quali l'acconciatura a pacchetto e la caratterizzazione di bocca e occhi trovano dei confronti abbastanza aderenti (Fig. 13). Tali conci pur essendo ben più lunghi per dimensione di quello in opera nell'arco della torre sud,

(42) Un recente studio è in TEATINI, *Un cantiere*, cit., pp. 10-13.

(43) In realtà come osserva TEATINI, *Un cantiere*, cit., p. 1 e nn. 1 e 2, sulla scorta di N. DUVAL, *L'état actuel des recherches sur les fortifications de Justinien en Afrique*, in *XXX Corso di Cultura sull'Arte Ravennate e Bizantina, Seminario Giustiniano (Ravenna, 6-14 marzo 1983)*, Ravenna: Edizioni del Girasole, 1983, pp. 175, 184, 190 e A. LEONE, *Changing Townscapes in North Africa from Late Antiquity to the Arab Conquest*, Bari: Edipuglia, p. 249, il forte andrebbe più prudentemente attribuito a un'età «genericamente successiva a Giustiniano».

(44) I rilievi sono fortemente degradati al punto da sembrare quasi appena sbazzati.

sono funzionalmente identici in quanto elementi chiave centrali di una piattabanda.

Questo potrebbe far supporre che il concio di chiave dell'arco, scelto da coloro che lo reimpiegarono per l'integrità della immagine, non sia nella sua forma originale ma risagomato da un blocco centrale, sempre con funzione di chiave, pertinente però una piattabanda (45).

Ciò non modificherebbe – anzi per certi aspetti rafforzerebbe – l'idea di un rapporto coerente tra iscrizione monumentale e un apparato scenico pensato, alla fine del IV secolo, in maniera organica. Le immagini femminili sarebbero quindi almeno tre per (almeno) tre accessi (46) a cui se ne doveva aggiungere un altro caratterizzato da un piccolo arco.

L'iscrizione rappresenta quindi la volontà di conservare il ricordo di un'imponente opera di restauro di un edificio della prima età imperiale, con funzione idraulica (una fontana, una cisterna o più probabilmente la parte terminale di un grande acquedotto) (47) e soprattutto con grande funzione scenica (48). A farcelo supporre non è solo la possibile integrazione *aquae]ductos* ma una serie di valutazioni inerenti i termini utilizzati nella composizione del testo. Sia infatti che si voglia integrare il vocabolo acefalo ---]ductos come *ob]ductos* oppure *aquae]ductos* oppure intenderlo come parola a sé stante la sostanza non cambia di molto.

Il termine, in ognuna delle tre letture possibili, è infatti da collegarsi all'idea chiaramente espressa di una struttura (facile pensare alle sue canalizzazioni principali), che era stata obliterata e reso inutilizzabile da un fenomeno che viene definito figurativamente dal vocabolo *caligine*.

Il linguaggio epigrafico e la sua monumentalizzazione ben si presta a celebrare l'importanza dell'acquedotto non solo come infrastruttura ma soprattutto come simbolo sia agli occhi degli estensori del testo sia a quelli di coloro che andavano a riceverlo come l'espressione più chiara di una romanizzazione avanzata del territorio e della realizzazione di una forma pienamente romana di centri urbani sviluppatasi su fondazioni precedenti.

Che si tratti di un restauro e non di una costruzione *ex novo* sembra indicarlo il fatto che sembra (con le cautele del caso visto lo stato lacunoso del monumento) che manchino nel testo espressioni sul tipo *aquam ducere* o *aquam ducendam curare*

(45) Il concio è leggermente più alto degli altri e posto in opera con alcune «zeppa»; questo fatto sembra convenire ad un suo adattamento.

(46) Potremmo aver perduto altre immagini.

(47) A un monumento fisico pensa anche BRUUN, *Vespasian's aquae ductus*, cit., n. 38. Cambridge University Press. Le infrastrutture idrauliche godevano per la loro importanza di particolare attenzione da parte del legislatore romano che ne raccomandava gestione e manutenzioni particolari: vd. R. H. RODGERS, *Ex rei publicae utilitate: Legal Issues concerning maintenance of the aqueducts at Rome*, in Hermon E. (éd.), *Vers une gestion intégrée de l'eau dans l'Empire Romain*, Actes du Colloque international, Université Laval, octobre 2006, Roma, pp. 265-270.

(48) Si tenga conto oltre a quanto osservato come alcuni blocchi possano essere certamente stati utilizzati nella fortificazione bizantina rovesciati e con la faccia iscritta verso l'interno. Nel testo residuo vengono però chiaramente identificati gli elementi tipici di questo genere di iscrizioni. Un esempio e un'analisi della struttura di questo genere di testi in Hubert DEVIJVER, Frank VAN WONTERGHEM, *Documenti epigrafici riguardanti l'acquedotto e il teatro di Alba Fucens*: gli interventi di due magistrati-benefattori nel I secolo d.C., «ZPE», 58 (1985) pp. 176-178.

solitamente presenti quando viene indicata una nuova costruzione o il completamento di un'opera. L'uso del termine puro e semplice *aqua* sembra infatti caratterizzare le nuove costruzioni.

È celebre ad esempio la sequenza *aquam in urbem adduxit* di CIL VI, 31606 = 40943 = IIt. XIII,3 79 [312 a.C. Appio Claudio Cieco], da cui CIL XI 1826 di età augustea (Arezzo), oppure, CIL VIII 11 = IRTrip. 357 (Lepcis Magna): *aquam quaesitam et elevatam in coloniam perduxit* (120 d.C.); e per citare un ambito cronologico diverso e molto distante da questo esempio *aquam alexandrianam perduxit* [CIL XIII, 11758 (*Vicus Aurelius* / Oheringen, 231 d. C.)].

Gli esempi potrebbero essere molteplici ma ciò che sembra evidente è come nella nostra epigrafe il termine su cui sembra ruotare il testo sia quel *ductos* residuo (in qualsiasi modo lo si voglia integrare) che ci autorizza a pensare al rifacimento o al restauro di una struttura preesistente.

Una quindicina di anni fa Robert Rodgers (49) e Fanny Del Chicca (50) hanno prodotto delle eccellenti edizioni di Frontino dando però due rese grafiche diverse al termine acquedotto: *aquaeductus* (Rodgers) e *aquae ductus* (Del Chicca). Il primo rifacendosi al termine così come occorre nel Codice Teodosiano lo intende come collegato esclusivamente alla fisicità della struttura, la seconda invece dà un significato più generico di esso intendendolo collegato in generale all'attività di adduzione/approvvisionamento dell'acqua.

Se dovessimo accettare questa differenziazione il nostro caso sembra ricadere nel primo dei due, in quanto testo celebrativo di un restauro realizzato da magistrati locali che ne furono gli autori materiali e che, possiamo supporre, svolsero quest'attività nell'ambito di una liturgia collegata al loro ruolo.

[--- *āquāē*] *dūctōs tētrā āc dēfōrmī cālīgīnē mērsōs | ēt nūllō fēlici āspēct[u]*

Il verso – almeno un esametro – è abbastanza curato (51) e richiama un'immagine molto forte e cioè quella di una struttura avvolta in una nebbia tetra o meglio ancora immersa nel fango. L'espressione *caligine mersos* è un qualcosa che sembra «già sentito» ma che paradossalmente ha pochissimi confronti nel linguaggio epigrafico.

Al momento, a quanto sembra, è possibile citare una sola iscrizione in cui l'immagine viene ripresa quasi pedissequamente:

A. FERRUA, *Antiche iscrizioni inedite di Roma*, 7, «Epigraphica», 27, 1965, p. 51 = P. CUGUSI, *Per un nuovo Corpus dei Carmina Latina Epigraphica. Materiali e discussioni*, Roma 2007, p. 21 = AE 1966, 22 = EDCS-10701634 da Roma prima metà del III secolo.

[---] *materna* / [---] *opibusque pa/[ternis] / [ti]tulis auroque nite/bant tunc et fortuna favebat / tuque modo **ad manes iaces** / **caligine mersa** et ego ad supe/ros vi-*

(49) R. H. RODGERS, *Frontinus: De aquaeductu urbis Romae*, Cambridge, 2004.

(50) F. DEL CHICCA, *Frontino De aquaeductu urbis Romae*, introd., testo critico, trad. e commento, Roma.

(51) Anche se con una clausola non troppo frequente. In mancanza della lettura completa di l.1. non possiamo asserire con certezza di essere in presenza di un CLE vero e proprio anche se è evidente l'intento «poetico» dell'estensore del testo.

tam tristemque geram / tam rogo desineas luctu lacrimis/que karissime co(n)iunx / teque rogo dum vives una cum san/guine nostro laeta revidendo / cum te hic fata vocabunt excipiam / errantem per Tartara Ditis / haec{c} torum manet aeterna domus / [Aure]lius Auzulanus co(n)iugi / [b(ene)] m(erenti).

In questo caso la defunta viene descritta come morta e immersa nella nebbia.

L'immagine che richiama il senso del già citato luogo Verg. *Aen.* 6, 267 *Pandere res alta terra et caligine mersas* doveva essere abbastanza comune, se non nel linguaggio epigrafico, almeno in un linguaggio alto, «letterario» del mondo romano.

Obscura caligine è una connessione testuale ciceroniana (Arat. *Phaen.*, 34, 194), che troviamo anche in Silio Italico (4.668) e nell'*Appendix Vergiliana* (Aetna 334, 609). *Caligine mersum* è presente in Stazio (*Theb.*, 6, 510); in Virgilio anche in *Georg.*, 1, 123, 1, 130.

Il termine *caligo*, nebbia, non indica però nel vocabolario latino solo la nebbia intesa come fenomeno atmosferico ma anche, e dobbiamo dire in maniera massiccia in epigrafia, alcune patologie collegate agli occhi ad indicare genericamente malattie che limitavano in maniera più o meno marcata la capacità visiva. Una rapida analisi delle banche dati a nostra disposizione ci permette di selezionare circa una quarantina di testi in cui il termine è presente: in ognuno di essi il termine *caligo* è indifferentemente utilizzato per indicare una patologia (52) che possiamo definire come ostruttiva del campo visivo.

Quindi tracoma, glaucoma, cataratta e congiuntiviti che potevano ostruire in maniera piuttosto dolorosa i dotti lacrimali. Patologie molto frequenti che i medici romani compatibilmente alle conoscenze del tempo gestivano in maniera egregia con appositi colliri e con buone percentuali di successo. Temi che tornano anche nelle fonti letterarie: si è citato Venanzio Fortunato *Mart.* 2, 38: *Paulinique oculum taetra caligine mersum*.

Cosa ha però a che fare tutto questo con la nostra iscrizione? La sensazione visiva di chi soffre di cataratta o ad esempio di congiuntivite è quello di essere immerso in una nebbia costante e soprattutto la lacrimazione continua è il sintomo evidente di dotti lacrimali che non funzionano a dovere. L'immagine voluta dall'estensore del testo potrebbe essere quella di paragonare i dotti lacrimali a condotte idriche urbane non funzionanti perché forse ostruite da cedimenti o da vegetazioni particolarmente invasive. I canali dell'acqua quindi sarebbero i dotti lacrimali della città che finivano per confluire in una fontana pubblica che considerato lo sviluppo del testo di circa una quindicina di metri dobbiamo supporre imponente.

L'idea sembra inoltre essere suggestivamente confermata dalla presenza reiterata (?) sul manufatto di un'enigmatica figura femminile e che ora possiamo ammirare

(52) Facciamo alcuni esempi con l'uso di colliri: EDCS-59500294=AE 2010, 838, Alpes Poeninae, Martigny / Octodurus *D(ecimi) Iul(i) Her(metis?) diapsor(icum) / ad caligines*. Ricordiamo in particolare il chelidonio (usato per fare aprire gli occhi) menzionato in *CIL* XIII, 10021,149 = EDCS-52200216 in una iscrizione proveniente dall'Aquitani(c)a (loc. Saint-Privat-d'Allier): *Sex(ti) Polle(i) Sol/lem(nis) chel(idonium) ad cal(iginem) //*. Con la stessa funzione veniva usata la steatite oppure il celeberrimo balsamo di Gilead, vero e proprio toccasana per diverse patologie e tipico dell'ambito funerario in un'iscrizione proveniente dalla Belgica (Mtez, Divodurum): *CIL* XIII, 10021,191 = *ILS* 8742 =EDCS-31800072 *Q(uinti) Valeri Sexti stac/tum ad caligines / opobalsamatum // G(ai!) Vitali Amandi/onis c(b)loron*.

nella chiave di volta dell'arco centrale della torre sud della fortezza e che presenta una particolare lavorazione intorno agli occhi (Fig. 14) che risultano quasi inseriti in un canale (53). Si potrebbe quindi pensare come ipotesi ad un tentativo di personificazione del monumento (54).

Il secondo luogo all'interno del testo a presenta alcune clausole metriche è, come si è detto, *ero]gabatur lavacris praestitit quae hac viduata on[eribus*.

In questo caso sembra chiara l'allusione ad un *lavacrum* che allude certamente alla presenza di un grande bacino e che contrasta con il termine *caligine* precedente.

L'espressione trova infatti confronti significativi con vari luoghi (55) pertinenti «l'acqua» anche se non va trascurato un possibile riferimento all'oltretomba come testimoniano alcuni esempi abbastanza noti (56).



Fig. 14. Immagine del concio di chiave dell'arco della torre sud. Particolare la sovrallavorazione evidente nell'occhio destro (foto S. Ganga).

(53) TEATINI, *Un cantiere*, cit., pp. 10-13.

(54) Nel caso invece si volessero ricondurre queste rappresentazioni a delle maschere teatrali è possibile pensare che la fontana pubblica a cui potrebbe fare riferimento l'iscrizione possa essere collegata al poco distante teatro di *Thignica*.

(55) PAUL. NOL. carm. 21, 787, *Fluxit abunda tuis aqua potibus atque lauacris*; ANTH. Lat. 122, 3, *Denique succedit nostris lux tanta lauacris*.

(56) SIL. ITAL. Pun. 3, 601, *Nec Stygis ille lacus uiduataque lumine regna*; PRUD. perist. 5, 365, *Mortis lauacris erutam*; LUCAN. Phars. 6, 830, *Iussa tenere diem, densas nox praestitit umbras*.